

امور اداره و تحریریه سنه سلاتیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۳ ۱۷ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی یگری بش غروشدور .
آئونه اجرئی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سننده عطار پورغاکی افنديك
دکانیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در . ۵ شمديك پنجشنبه کونلری نشر اولنور ۵ ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

تیرنگاهی زخم آبدی باله
دامن صابردی کاشنده خار.

جیقندی عیوقه افغان وناله
دل منجذبدر بردلفکاره

اشکم دوکودی رخسار آله
منجرددگی؟ بر جویباره!

مجرکه، دیدم اغلار بوحاله!
جسم تزارم محو اولدی حیف

قلبعده حاصل بر حسن سودا
«میل ایتدی کوکلم بر نونهاله!»
حسین عونی

(مجموعه)
چالشمی عزیزم

ترك اقوامی
و
ترك مدینتی

خوارزم حکومتی ایلله غرب سلجوق
قیلری آراسنده ظهور ایدن محاربه خوارزم
حکمداری محمدشاهک اوغلی جلالالدین
شاه زماننده ظهور ایتشد. شاه مومی
ایله خوارزم حکمدار لرینک اک بناسی
اولوب شرق طرفنده جنکیز خان ایله
اوغراشمقدن خالی قالدینی کبی غرب
طرفنده سلجوقی حکمدار لرینک اک بیوکی
اولان رنجی علاءالدین ایله ده اوغراشمشدر.

آخلاق والبلکنده بولان علاءالدینک
یکنی جلالالدین شاهدن بر مقدار معین
پاره آلتی شرطیله اخلاط قلعه سنک
آناختار لرینی آکا تسایم ایتش اولدیفندن
علاءالدین بیکرمی بیک سوادری
ایله قلعه مذکورده بی تخیصه شتابان
اولش بولده ملک اشرف دخی بش بیک
کشی ایله کندیسنه التحاق ایلشمشدر.
علاءالدین ایله یکنی آراسنده ارزنجان
جوارنده کائن (نه جن) نام محله بر قانی
محاربه وقوع بولده علاءالدینک غلبه سی
واخلاطک ضبطیله نتیجه لشمشدر. شوغله
اوزرینه باشده حاکم مصر ملک کامل اولمق
اوزره بدی نفر امرا علاءالدینک علیهنده
اتفاق ایتشدر. متفقین اردوی آناطولی
ایله سوره آراسنده حد فاصل اولان
کوکسوده حاکم ایلی ملک مظفر ایکی
بیک بش بوز سوادری ایله خر بوطی ضبط
ایتک اوزره فرات نهرینک اوتیه قهسته
کوندولش ایسه ده علاءالدین عا کر
کایه ایله کندیسنی قارشیلایه خر بوط

قلعه سنده محاصره به و بر مدت صکره اسیر
ایتمک موفقی اولمشدر.

ایرتمی سته هیئت اتفاقیه طاغلمش
اولدیفندن علاءالدین هرات، روهاء،
ارزنجان، وچشکیزک طرف لرینی ضبط ایله
قبادیه نهرینک اساسی وضع ایتشد.
علاءالدین هر بدن فرصت بولدجه ترقیات
مدنی و علمی به حصر غیرت ایدن بر حکمدار
تالیهمت ایدی. سیواس، آماسیه،
قونیه، آنامور، شهر لرنده متعدد جوامع
ومدارس و تکیه و کار بانسرای انشا ایدرک
قونیه اطرافنده برده حصار مکمل
وجوده کتیرمشدر.

کندیسنک ارباب علوم و معارف
حقنده کی احسانات و تشویقاتنه نهایت
اوله مغله برابر لذات تحصیل علمه رغبتی ده
یک زیاده ایدی. کبجه لرینی، کوندوز لرینی
اوج قسمة تقسیم ایدرک کونک بر قسمی
اداره حکومت، دیگر قسمی صحبت علما
و مشایخه، و اوچنچی قسمی مطالعه کتب
تواریخه حصر ایتش، کبجه کانیجه بونک
بالکیز برلانی اویقویه حصر ایدوب اقسام
سائرهنی کتب اخلاقیه و دینی مطالعه سته
تخصیص ایتشد.

علوم و معارفه محبتک نشانه سی اوله رق
ملکتک هر جهتنده وجوده کتیر بلن
بی نهایت مکاتب و مدارسدن بشقه سایه
همنده ملکتک کسب ایلدیکی فسحت
و معصوبیت دخی علوهمت و اقتدارینه
دلالت ایدن احوال دند.

غرب ساجوقیلرینک اک بیوک
حکمداری اولان بوذات ارضروم جوارنده
انشا ایتدیرمنش اولدینی قبادیه سراینده
وفات ایلشمشدر.

آدن صکره غیث الدین کیجسرو
ثانی تحت حکومت کچمشدر.

غیث الدین تحت کچر کچمز همشیره سی
حلب حاکمی ملک عزیزه ویرمنش اولدینی
کی کندیسیدی حاکم مومی الیهک قرینی
آلشد.

ملک عزیز بوقانمرلی صهریتدن طولانی
قلمرو حکومتده خطبه لرده کیخسروک
نامی ذکر ایتدیرمک درجه ده آناخلوس
کوسترمنش ایکن بالعکس کیخسرو مومی
الیهک کریمه سته قارشی اثر توجه و محبت
کوسترمیوب اولانجه محبتی ایکنجی
زوجه سی کورجستان حاکمک قزینه
حصر ایلشمشیدی. مومی الیهک بوقادینه
مقتویاتی اودرجه بی بولشددرک سکره
کندی اسمیله برابر قادینک نامی ده ضرب
ایتک املنه دوشمشدر. لکن رجال دولتی

خلاف دأب سلطنت اولان شوامنیه نک
حصوله مانع اولدولردن کیخسرو حصول
مقصد ایچون بشقه بر جازه دوشوندرک ثمالک
ایرانیه ده اوتیه دهری آسلاان حکمداره و کونش
دخی حکمدارک زوجه مشروعه سته علامت
اولدینی جهتله سکرلرک اوزرینه برارسلان
رسمی ایله آتک اوستنده برده شمسه ضرب
ایتدیرمشدرک دولت ایرانیه نک شمدرکی
شیر و خورشید نشانی ده کیخسروک ذاتاً
عادات ایرانیه دن اقتباس ایلش اولدینی
فکر اوزرینه اختراع ایلدیکی - شیر و
خورشیدلی مسکوکادن اثنت ایلشمشدر
مابعدی وار



مستوفی کیم

بر مخترعک تابوتی

زمانزده بتون دکزلی باشدن
باشه مرور ایتکده بولان دمیر ساجدن
معمول جسم واپورلرک امر انشاسنده
اک زیاده استعمال ایدیان ساج لوحه لرینک
مختری وبلکینسون نامنده برانکلیزدر.
مومی ایله هنوز بالجه سفائن اخشاب
اولدینی زمانده بونلری ساجدن اعمال
ایتک فکرینی درمیان ایلشمشده بتون
انشآت مهندسیری کندیسنک علیهنده
بولش اولدولردن ابتدا ای امرده فکرینی
موقع قلعه جیقارده مامشیدی. مومی ایله
صنایعه دمیر استعمالنه قدر وسعت
وریلیرسه اوقدر ترقی حاصل اوله جنی
فکرند ثبات ایدرک اول امرده شمدری
استعمال اولان مغاللی اوتورلی ایجاد
ایلشمشدر اشبو اختراعی انکله ده فوق العاده
تقدیر اوله رق آرزمانده بش قاریقه
انشاسیله اوتو اعمال ایدلمک باشلامش
اولدیفندن بوسایه ده وبلکینسون ملیونلر
قازانمشدر.

بو آدم، بر دفعه صاحب ثروت اولدقدن
صکره اصل امالی تشکیل ایدن ساجدن
سفینه انسانی کیفیتنه حصر وقت و دقت
ایدرک ساجدن معمول ایلک کوچک
کی بی انشا ایلشمشدر.

حالبوکه بر جوق مهندسیر وارباب
صنعت دمیر کینک اخشاب سفینه کی
دکزده یوزمه جکی ادایه قلیشهرق
حتی بولردن بری اله کچیر دیکی برارجه

دمیری دکزه آهنرق و سکرک یاه جفکیز
سفینه ده بولجه صابیر باله کی قدر دیایه
کیدم جکدر. دیش ایسه ده وبلکینسون
انشاسنی اکل ایتدیکی ساج سفینه بی دریاه
تزیل ایدرک اخشاب سفینه لر کی باعدینی
اثباته موفقی و بوسورتله زمانزده کی بیوک
واپورلرک جد مخترمی اختراع ایتک شرفیله
مباهی اولمشدر.

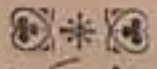
و بلکینسون بالکیز اختراع ایتدیکی
اوتورلرک اعمالی سایه سنده غایت زینگیلشهرک
۱۸۰۸ سنه سنده وفات ایتش ایدی. مومی
ایله کندیسنی دمیردن مصنوع بر آلات
نائل ثروت و سعادت ایلدیکی ایچون دمیر
معدنه اولان حرمت و رطابتی کوستریمک
اوزره تابوتنک ساج لوحه لردن اعمال
ایدلسنی وصیت ایلش اولدیفندن
وارثلری بدر لرینی ساج تابوت ایله خد
سکون ایدی به تودیع ایلشمشدر.

پارنده غزته جیلک مکتبی

آمریقاده موجود نمونه سته کوره
کله جک اشترین ناینگ طقوزنده پارنده
بر غزته جیلک مکتبی کشار ایدیه جکدر.
اشبو مکتبک پروغرا ملرنده غزته
طرز تحریری، مطبوعات نظامنامه سی،
تاریخ مطبوعات، سیاسی غزته جیلک نقطه
نظرندن تاریخ قرون اخیره کی درسیر
مدرج بولنه جقد.

ایکی بیک ستهک بر تخمک
نشو و نما بولسی

تقریباً ایکی بیک سته اول کومولش
بر مویانک تابوتی دروننده بولش اولان
بزیلایه تخمیری کچده انکله زده ویندسور
سرای باغچه سته اگلش ایدی. بوکره مذکور
تخمیر مکملاً نشو و نما بولش ایسه ده
ساقلری یرلی بزیلارک ساقلرینه نسبتله
کوچک و جیجکارینک رنکی ده براز
صولغون ایش.



یکی بر هیئت کشفیه

روسیه واسوج ارباب فتندن مرکب
بر هیئت کشفیه قطب شمالیه اجرای
کشفیات ایچون بوکره اقطار قطبیه به
عزیمت ایلشمشدر. بونلر اسپجیرغ
آله سنده کائن (هورت سوند) ساحله
جیقهرق قیشتی کچیرمک اوزره اوراده
باراقه لر انشاسنه تشبث ایتشدر. بواعضانک

برقسی اوج آئی سکره روسیه به عودت
ایدرک دیکر لری ایلک بهاره قدر اوراده
قاله جقار وایک بهاره هوارا یلشمنجه
قطیه طوغری کینمک اوزره یوله
چیه جقاردر.

برلینده برهیکل

(قوئوبه رانیف) دنیان شرکتلرک
فصلشی اولدینی فن ثروت و واقف اولانلرک
معلومیدر. اساس تشکیل بر قاج بوز، برق
بیک عائله نك حوایم ضروریه لرینی اهون
فیثات ایله وایی صورتده تدارک ایتمک ومع
مافیہ شرکتدن آنان امتعه وارزاقک
برسنه ظرفده برافجینی تمتی بنه اور قاج
بوز، برق بیک عائله به تقسیم ایتمک و دیگر
جهتدن ده شرکت فکری بین الاهالی
تعمیمه مدار اولقی خصوصلرندن عبارت
بولنان (قوئوبه رانیف) شرکتلرینک
آلمانیه تشکیل و تزییدینه بک زیاده صرف
همت ایتمش اولان (هومان شویم ده لیج)
نامده فن ثروت آشنالردن بر ذاتک نامی
تأیید ابوکرم برلینده برهیکل رکز ایدلمشدر
(هرمان شویم) و قتیله (قوئوبه رانیف)
شرکتلرینک قواندن و اهالی بوشرکتلرک
تشکیلندن نوله ایدمک منافعی بردفمه
تقدیر ایدمک اولور لر سه آرزمانده بک
چوق شرکتلر تشکیل ایدوب داخل
مملکتده ثروت و سرمایه نك تکثرینه
خدمت ایدمک جک لرندن بحث ایلدکجه بر طاقم
معترضلر بیچاره آدمی خیاله وجود ویرن
عرفادن عید ایدرک کندیسيله استهزا
ایلمشدر دی . بوکره آلمانیا نك جهات
مختلفه سنده بولنان قوئوبه رانیف
شرکتلرینک مقداری اونیدی بیکه بالغ
اولدی . بالکتر بوسنه ظرفده یکیدن
بیک شرکت تشکیل ایدلمشدر . اهالی بی
سرمایه و ثروت جمعه تشویق ایدمک
بر واسطه بی وطنداش لرینه طامغه موفق
اولمش اولان (هرمان شویم) نامی مؤیداً
خاطره انامده حک ایدمک حک اخبار
ناسدن اولمسیله بوکره برلینده آلك نامه
اوله برهیکل تأسیس ایدلمی آلمان قومنک
قدر شناسلغه بر نشانه در.

پوسته پوللری ایستاستیتی
انکله ده بوسنه بولی فولکسیون

ترتیبیه اشتغال ایدنلردن بریسی پوسته
بوللری ایجاد ایدمک لیدن بری ممالک مختلفه ده
۱۳۸۱۱ نوع بول قوللانلدیغنی و مقدار
مذکور دن ۳۹۷۴ نوعنک انکله ایله
مستمراننده استعمال ایدلدیکنی، بتون
جهانده استعمال اولنان پوسته بوللرینک
بشده ایکسی انکله بولی اولدیغنی کشف
ایلمشدر.

آمریکا ممالک مختلفه سنده شمعی به
قدر ۶۵۶ نوع بول قوللانلمشدر .
بالکتر ممالک مجتمعه ده ۲۸۷، اسپانیاده
۲۷۸، سالوادورده ۲۷۲، اورا کوآی
ایله شالفایده ۲۴۵ نوع بول موقع استعماله
جیقارلمشدر.

آجیق مخابره ورقسی قولفرمی

ممالک و بلاد مختلفه نك صور متوعه ده
آتمش خوتوغراقلردن آجیق، مخابره
ورقه لری ترتیب ایدمک بولوب جهانک هر طرفه
کوندرلمکده اولدینی معلومدر. بوورقه لرک
عدد و اجناسی بک زیاده جوقلمش اولمسی
اوروبالیری بیک برمراقه دوشورمشدر که
اوده مذکور ورقه لرندن قولکسیون ترتیبی
کیفیتدر. هر هانکی برشی حقده آورو باجه
قولکسیون مراقه دوشولمسی او بایده
بیک بر واسطه تجارتک مقدمه سی اوله جقندن
آجیق مخابره ورقه لری ده پوسته بوللری
کبی بازار دادوستده آلتوب صانلغه
باشلامش و بناء علیه مهم بر شعبه تجارت
وجوده کلش اولدیغندن بون تجارتک مشغول
اولانلر بر برلرینک آمالی، افکارینی اییجه
آکلامق اوزره بوکره برقوغره تشکیلنه
قرار ویرمشدر. بونفره کله جک سنه
بارسده کشاد ایدمک جکدر.

طبیعیات

صفوغک معدنیات اولان تأثیری
معلومدر . مثلاً اینجه زنبک طرزنده
ترتیب ایدلمش بر بارجه قورشون تحت
الصفر بوزاللی درجه صفوغه معروض
اولنجه جلیک قدر صلابت کسب ایدر. دائماً
مایعته قریب بر حالده بولنان حیوا
صفوغک تحت تأثیرینه بر اقلنجه دمیری کبی
صلابت کسب ایدوب بالغه دمیری کبی
قوللانلق ممکن اولور. معدنیات سائرده
فوق العاده صفوغه معروض اولنجه
تبدیل خواص ایلرلر. حکمادن بعضلری

صفوغک معدنیات اوزرنده اولان شو
تأثیرینه بافرق حیوانات اوزرنده نه کبی
تأثیر کوستره جکنی آکلامق مراقه
دوشمشدر . بونجر به لک نتیجه سنده
بالق و سائر کبی صوابنجه یشایان حیوانلر
تحت الصفر ۲۰۰ درجه برودنه معروض
قالنجه او بوشوب قالر لر سده ینه حیوانلرینی
محافظه ایدمک جک لرینی اثبات ایتمشدر .
بوکون سکزاون ساعتق مسافیه تازه بالق
نقلی لزومی حس اولنجه حیوانلر تحت
الصفر ۲۰ درجه صفوغه عرض ایدمک
طوکدیر لمقده و راصل اولدقلری محله
درجه حرارتی معین برصودرونه قونیلر
لر سه تکرار اکتساب حیات ایلمکده درلر.
لکن بالقلر و حیوانات سائر شدتلی
صفوغه معروض اولوب ده طوکدقلری
زمان انکسار خاصه لری تزیید ایدبور.
اوصورتله طوکدیر لمش اولان بر حیوانه
جزئیجه طوقیلنجه کویا اینجه بر صیرجه
پاره ایش کبی در حال برجهتی قونمقده
ویا خود صیرجه توزی حاله کلکده در.
قیش موسمنده بعضی رلرده بر طاقم
کولر بوز طوته رق آلرجه احوالده
قالمقده درلر . بوکولرده موجود بولنان
بالق و سائر حیوانات میاهی نك بوز آراسنده
قیصیله رق تأثیر برودنله طوکدقلری شبهه
سزدر. لکن برایکی آی مدت بوحال ایجاد
ده قالدقدن سکره موسم حرارتک ورودیه
بوزلر جوزیلنجه بالقلر ایله حیوانات
سائر نك ده اعاده حیات ایلدک لری و اولی
کبی یشامغه باشلا دقلری کوریلر.

سیاحات

آورو باده بعض قرائیجه لرله برنسلرک
اشتغاللری

انکله ره قرائیجه حضرتلری کندی
خاطر انلرینی یازمغه برار (فورسیر قولار)
دنیا ن غزته ایچون ده بند مخصوصلر قلده
آیلرلر. مذکور غزته نك پروالری بالذات
تصبیح ایدرلر .
مشار الیهانک کریمه لرندن برنسل
بر آتزیس بلسازه بویامق ایله اشتغال
ایدیکی کبی (جیرلس وان بایر) غزته سیچون
ده بر طاقم منظومه لر ترتیب ایدر.

پورتکیز قرائیجه سی طبیه اولوب
فقرای خسانی تداوی ایدر.
رومانیا قرائیجه سی ادبیة مشهوره

اولوب آثار منتشره ادبیة سی ایادی رغبتده
طولاشیور. ویانه ده کبی (بورغرتنه آتر)
بکین هفته مشار الیهانک بیک بر او برانی
ایلک دفعه موقع اجرایه قونمشدر.

نوطه مجموعه سنک ۱۱ برنجی نسخه
سی عالم انتشاره وضع اولمشدر.

اخطار مخصوص

«مجموعه ادبیة» منظوم و منشور
اسکی، بیک هر نوع آثار ادبیة جلوه کاه
اولق اوزره تأسیس ایدلمشدر
معاصرین ارباب قلم وادبا طرفلرندن
کوندریله جک هر درلو آثار نفیسه به
صحائف انتشاری کشاده بولندیر یله جقدر .
بالکتر کوندریله جک آثارک صحیفه نك
ایکی یوزینه یازلمه سی احترام اولنور.
برده پنجشنبه کونی چیه جق نسخه به
همه حال درجی آرزو اولنان آثار نهایت
بازار ایلری کونی مرکز توزیعمز اولان
بورغاک اقدینک دکانه تودیع اولنلیدر
ولایات شاهانه دن کوندریله جک آثار
و مکاتیب مواصلتلی مکتوب مخصوص
ایله اشعاره لزوم کورلمز سه مخابره علنیه
ایله بیان اولنور.

جریده مزه آثار اهدا ویا خود ورقه
کوندرن بعض ذوات اسملرینی تصریح
ایتمه لرک بالکتر اسم و مخلصلرینک اوللرنده کبی
بر درجی درج ایله اکتفا ایتمکده اولدقلرینه
وشو حالده اصحاب آثار و مکاتیب کیمار
اولدقلری آکلاشیله میه رق تردد حاصل
اوله جفته بناء بعدما کوندریله جک آثار
و مکاتیب اسمینک صراحة درج اولنسی
نیاز اولنور .

خارجدن مجموعه مزه آثار اهدا بیوران
ذوات کرام ازلرینی بیکدیگرینی متعاقب نشر
اولنان ایکی نسخه ده مندرج کوره مزلر سه
عدم درجک معارف نظارت جلیله سنجه
نشری تجویز ایدمک مش اولدیغندن نشأت
ایدیکی تقدیر ایلملیدر .

ترجمان حقیقت مطبعه سنده طبع اولمشدر.
صاحب امتیاز : محمد اکرم